

## **Proposal for a corrigendum 2 to the 03 series of amendments, a corrigendum 1 to the 04 series of amendments and a corrigendum 1 to the 5 series of amendments to UN Regulation No. 100 (Electric power trained vehicles)**

The text reproduced below was prepared by the expert from France to align the French translation with the English text. The modifications to the current text of the UN Regulation are marked in bold for new or strikethrough for deleted characters.

### **I. Proposal**

*Paragraph 5.1.4.3*, amend to read:

~~“5.1.4.3 Si la procédure d’essai décrite à l’annexe 7B est exécutée immédiatement après chaque exposition, le véhicule étant encore mouillé, celui-ci doit satisfaire à l’essai de résistance d’isolement présenté à l’annexe 5A et il doit être satisfait aux prescriptions du paragraphe 5.1.3 en ce qui concerne la résistance d’isolement. Si les procédures d’essais spécifiées à l’annexe 7B sont exécutées, après chaque exposition et tant que le véhicule est encore mouillé, le véhicule doit satisfaire aux prescriptions de l’essai de résistance d’isolement présenté en Annexe 5A et les prescriptions sur la résistance d’isolement du paragraphe 5.1.3 doivent être satisfaites. En outre, après une pause de 24 heures, l’essai de résistance d’isolement décrit à l’annexe 5A doit être à nouveau exécuté et il doit être satisfait aux prescriptions du paragraphe 5.1.3 pour la résistance d’isolement. Les prescriptions sur la résistance d’isolement du paragraphe 5.1.3 doivent être satisfaites.”~~

*Paragraph 5.2.3.*, amend to read:

“Nonobstant les dispositions ci-dessus, les remorques des véhicules de la catégorie O doivent émettre un signal d’avertissement visuel ou acoustique à l’intention du conducteur du véhicule tracteur s’il se produit le type de défaillance décrit aux paragraphes 6.13 à 6.15.

Les remorques des véhicules des catégories O3 et O4 ~~doivent~~ **peuvent** émettre, à l’intention du véhicule tracteur, un signal lui enjoignant d’émettre un signal d’avertissement visuel conforme aux prescriptions du présent paragraphe ou un signal d’avertissement acoustique (par exemple, transmission par bus CAN, conformément à la norme ISO 11992-2) s’il se produit le type de défaillance décrit aux paragraphes 6.13 à 6.15.”

*Paragraph 6.8.*, amend to read:

“6.8 Protection contre ~~une surcharge~~ **les décharges excessives**”

*Annex 1 –Appendix 2 Essential characteristics of REESS*, amend to read:

“1. SRSEE

1.1 Marque de fabrique ~~ou~~ **et** de commerce du SRSEE:”

*Annex 9 –Appendix 1*, amend to read:

“Charge standard :

La procédure de ~~décharge~~ **charge** est définie par le constructeur.”

*Annex 9B*, amend to read:

## “2. Installation

L’essai doit être effectué soit sur le SRSEE complet ~~ou~~ **soit** sur un ou plusieurs des sous-systèmes **du SRSEE.**”

*Annex 9E*, amend to read:

### “3.3 Préparation de l’essai de feu d’essence en nappe (sur un véhicule ou sur un composant)

La flamme à laquelle le ~~réservoir~~ **dispositif soumis à l’essai** est exposé est produite par la combustion, dans un bac, d’un carburant pour moteur à allumage commandé (ci-après dénommé "le carburant"). La quantité de carburant versée dans le bac doit suffire pour entretenir la flamme, dans des conditions de combustion libre, pendant la durée totale de la procédure d’essai.

Le feu doit couvrir l’ensemble de la surface du bac tout au long de l’essai. Le bac doit être suffisamment grand pour que les parois du dispositif soumis à l’essai soient exposées à la flamme. La longueur et la largeur du bac doivent donc être supérieures d’au moins 20 cm, mais pas de plus de 50 cm à celles du ~~réservoir~~ **dispositif soumis à l’essai**, en projection horizontale. Les parois latérales du bac ne doivent pas dépasser de plus de 8 cm le niveau du carburant au début de l’essai.”

*Annex 9H*, amend to read:

“3.2.1 **Décharge** ~~Charge~~ effectuée lorsque le véhicule fonctionne”

## II. Justification

The proposal is intended to align paragraphs 5.1.4.3 ; 5.2.3 ; 6.8 and Annex 1 –Appendix 2 ; Annex 9 – Appendix 1 ; Annex 9B ; Annex 9E and Annex 9H of the French translation of this Regulation to ensure its conformity with the English text:

Paragraph 5.1.4.3:

*“5.1.4.3. If the test procedures specified in Annex 7B are performed, just after each exposure, and with the vehicle still wet, the vehicle shall then comply with isolation resistance test given in Annex 5A, and the isolation resistance requirements given in paragraph 5.1.3. shall be met. In addition, after a 24 hour pause, the isolation resistance test specified in Annex 5A shall again be performed, and the isolation resistance requirements given in paragraph 5.1.3. shall be met.”*

Paragraph 5.2.3:

*“Notwithstanding the provisions above in case of vehicles of category O, the trailer shall provide an optical and/or audible warning to the driver of the towing vehicle in the event specified in paragraphs 6.13. to 6.15.*

*In case of vehicles of category O3 and O4, the trailer may provide to the towing vehicle a signal to address an optical warning according to this paragraph and/or an audible warning (e.g. transmission via CAN-Bus according to ISO 11992-2) in the event specified in paragraphs 6.13. to 6.15.”*

Paragraph 6.8:

*“6.8. Over-discharge protection”*

---

Annex 1-Appendix 2:

*“Annex 1 - Appendix 2*

*Essential characteristics of REESS*

*1. REESS*

*1.1. Trade name and mark of the REESS:”*

Annex 9 –Appendix 1:

*“Standard charge:*

*The charge procedure shall be defined by the manufacturer. If not specified, then it shall be a charge with C/3 current. Charging is continued until normally terminated. Charge termination shall be according to paragraph 2. of Annex 9, Appendix 2 for REESS or REESS subsystem.”*

Annex 9B:

*“2. Installations*

*This test shall be conducted either with the complete REESS or with REESS subsystem(s).”*

Annex 9E:

In the English version, the word "tank" has been replaced by "tested device"

Annex 9H:

*“3.2.1. Discharge by vehicle driving operation.”*

---